

### ひむなる 58 番「驚くほどの主の愛」

歌詞：Dottie Rambo (ひむなる委員会訳)

わたしに自由を与た  
驚くほどの恵み  
過ち 責めることもなく . . . (\*1)  
ほんとうの必要を知る

カルバリの十字架のイエスを  
見上げてさんびしよう  
滅びる魂 とらえた . . . (\*2)(\*3)  
驚くほどの主の愛を . . . (\*4)

〈引用元〉 <http://fujimidai.holy.jp/himnal/058.html>

### He Looked Beyond My Fault

歌詞：Dottie Rambo

メロディー:「ロンドンデリーの歌」、アイルランド民謡

Amazing grace shall always be my song of praise,  
for it was grace that brought my liberty;  
I do not know just why He came to love me so,  
He looked beyond my fault and saw my need.

I shall forever lift mine eyes to Calvary,  
to view the cross where Jesus died for me,  
how marvelous the grace that caught my falling soul;  
He looked beyond my fault and saw my need.

〈引用元〉 <https://mojim.com/jpy223412x1x2.htm>

### 新聖歌 330 番「幸い薄く見ゆる日に」

歌詞：奥山正夫

1  
幸い薄く見ゆる日に 孤独に悩む時に  
わが恵みなれに足れりと 静かな声を聞きぬ  
さればわれわが目を上げて 十字架のイエスを仰がん  
主よなが愛を思えば われに乏しきことなしと

2  
愛する者を失いて 望みの消ゆる時に  
われ汝を一人にせじと 優しき声を聞きぬ  
さればわれ笑みをたたえて 友なるイエスに応えん  
主よなが愛に生くれば われに乏しきことなしと

### 注記

\*1 \*2 は、Y.M 姉によります。

\*1 「fault」は、an error caused by ignorance, bad judgment or inattention ですので、「過ち」でなく「罪」と理解出来ます

\*2 「falling」は、to drop or descend under the force of gravity (放っておいたら自然にどこまでも不可抗力に逆らえず落ちていく) as to a lower place through loss or lack of support (もし支えが失われる、あるいは元からなければ) の意

\*3 「marvelous」は、信じがたい素晴らしさ

\*4 「caught / catch」は、意識的につかまえる